

# I Encuentro práctico de profesores de ELE en Alemania

Organizado por International House Barcelona  
y Difusión, Centro de Investigación y  
Publicaciones de Idiomas, S.L.



---

## LA EVALUACIÓN, UNA AYUDA PARA TODOS

Encina Alonso. Munich International School



I Encuentro Práctico de Profesores ELE en Würzburg  
© Encina Alonso

# **Encuentro práctico de profesores de español en Alemania**

**Würzburg 8 de mayo de 2004**

## ***La evaluación, una ayuda para todos***

*Encina Alonso*



**La evaluación es un proceso global que implica:**

- . **Determinación de objetivos**
  - **conceptuales**
  - **procedimentales**
  - **actitudinales**
- . **Determinación del método**
- . **Determinación de criterios de calificación.**

**El método de la evaluación consiste en tres fases:**

- **Preevaluación**
- **Intraevaluación**
- **Postevaluación**

## **PREEVALUACIÓN**

**¿PARA QUÉ?**

**¿CUÁNDO?**

**¿CÓMO?**

**Para averiguar :**

- **Lo que los alumnos ya saben sobre la unidad/tema que vamos a trabajar.**
- **Cómo vamos a trabajar de forma diferenciada, qué grupos vamos a formar.**

**Para mostrar:**

- **Lo que los alumnos van a aprender.**
- **Nuestros objetivos y centrarlos.**

**Ejemplo:**

**Vamos a trabajar los verbos irregulares de presente. Les hago un pequeño quizz sin avisar y sin nota donde vemos si los saben o no. Los que ya los saben pueden trabajar en algo diferente en las dos próximas clases. Pueden elegir entre :Trabajan en un test sobre los irregulares que van a dar al resto de la clase o escriben un pequeño diálogo de un día ideal o una entrevista a una persona famosa o una serie de frases donde incluyen verbos irregulares.**

**Estos tests se tienen que realizar al menos dos semanas antes de empezar la unidad. De esta manera nos da tiempo para adaptar nuestra programación a los nuevos grupos y los alumnos tienen una idea mejor de lo que van a aprender en las próximas semanas.**

Es importante variar estos pretests para que sean efectivos, para que a los alumnos les apetezca realizarlos. Las preguntas deben ser muy concretas, fáciles de contestar y que no lleven mucho tiempo corregir.

Todos estos tests se realizan de forma individual porque nos interesa saber exactamente lo que sabe cada alumno para formar los grupos posteriores.

## ***Algunas ideas :***

**1. Los quizzes.** Se les dan pequeños tests de elección múltiple muy fáciles de corregir con el contenido que vamos a ver. Se puede incluso algunas veces dar el test real que se ha escrito para la evaluación final.

**2. Los diálogos informales.** Hablamos del tema que vamos a trabajar con los alumnos para averiguar si lo han trabajado ya , cuándo y cómo.

**3. El hexágono.** Se colocan en las paredes del aula unos carteles con las palabras :

Excelente    Muy bueno    Bueno    Regular    Malo    Pésimo

Se les hacen preguntas sobre su aprendizaje. Los alumnos se tienen que levantar y colocar debajo del cartel que les defina sus capacidades.

Un ejemplo del tipo de preguntas:

1. ¿Cómo es tu nivel de expresión oral?
2. ¿Cómo es tu pronunciación?
3. ¿Cómo es tu conocimiento de vocabulario?

**4. Levantar la mano o levantarse ellos.** Igual que el anterior pero con otro tipo de respuesta física.

Un ejemplo del tipo de preguntas:

¿Quién ha oído hablar del subjuntivo?

¿Quién conoce las formas de los verbos?

¿Quién ha oído ya la explicación?

¿Quién lo utiliza de vez en cuando?

¿Quién cree que lo entiende?

¿Quién lo sabe utilizar más o menos bien?

¿A quién no le gustaría volverlo a trabajar?

**5. Los círculos concéntricos.**

Es una técnica muy apropiada para evaluar vocabulario.

Ejemplo para el tema de los paisajes:

Dibujo de dos círculos. En el interior escriben las palabras que conocen y en el segundo círculo las que les gustaría aprender en su idioma.

**6. Las tarjetas o pizarras blancas**

Se les hace preguntas sobre el tema y ellos escriben las respuestas en pizarras blancas que levantan para enseñar.

# INTRAEVALUACIÓN

¿PARA QUÉ?    ¿CUÁNDO?    ¿CÓMO?

A medida que vamos trabajando la unidad llevamos a cabo también nuestra evaluación. No podemos dejar para el final el evaluar su progreso.

Podemos emplear los cinco primeros minutos de la clase para preguntar por lo que hemos trabajado la clase anterior.

Hay varias formas de realizar esta evaluación:

✱ **Preguntas concretas** de cómo han entendido y comprendido.

Ejemplo sobre el tema de las cartas formales e informales. Yo les pregunto: Cómo se escribe la fecha, cuál es la manera de empezar, que se escribe al final, ... Los alumnos contestan:

A. Mostrando el pulgar:

- 👍 Hacia arriba : sé mucho de esto. Lo he entendido bien.
- Horizontal: sé algo.
- 👎 Hacia abajo: sé muy poco.

B. Enseñando los dedos de la mano, del 1 al 5 según lo sepan.

- ⑤ Lo sé tan bien que se lo podría enseñar a un/a compañero/a.
- ④ Puedo hacerlo solo/a.
- ③ Necesito ayuda para hacerlo.
- ② Necesito más práctica.
- ① Lo sé mal.

C. Con los emoticones que ellos pintan en tarjetas y las muestran.



✱ **Pequeñas tareas y quizzes** que realizan de forma individual tanto oral como escrito y que me permite evaluar.

# POSTEVALUACIÓN

Para evaluar los resultados finales podemos utilizar las rúbricas.  
 ¿CÓMO?                      ¿PARA QUÉ?                      ¿CUÁNDO?

## Expresión escrita

### 1. Nivel principiantes. Carta informal. Tema la ciudad y la casa.

Carta a un amigo contándole sobre tu nueva ciudad, casa, habitación e invitándole a visitarte .	1	2	3	4
<i>El mensaje está claro: La invitación y la descripción de la ciudad, casa y habitación.</i>	1	2	3	4
<i>El formato corresponde a una carta: fecha, saludo, párrafo inicial, párrafo final, despedida</i>	1	2	3	4
<i>Utilización del vocabulario y gramática de la unidad</i>	1	2	3	4
<i>Ortografía y puntuación</i>	1	2	3	4
<i>Originalidad y riesgo</i>	1	2	3	4

### 2. Nivel avanzado. Texto argumentativo. Tema la emigración.




Artículo argumentativo/ tema emigración	1	2	3	4	5
<i>Argumentos/puntos de vista</i>					
<i>Organización de párrafos</i>					
<i>Uso de nexos</i>					
<i>Vocabulario de opinión</i>					
<i>Gramática</i>					
<i>Ortografía</i>					

1. Muy pobre/ No esfuerzo-    2. Deficiente-    3. Aceptable-    4. Bien-    5. Excelente



## EXPRESIÓN ORAL

### 3. Juego de roles. Nivel Intermedio. Tema planes y situación en el bar

Representación de tres escenas: 1- Amigos deciden sobre el fin de semana 2- En un bar 3- Final libre			
Organización / Planificación			
Trabajo en grupo			
Información/contenido			
Utilización del vocabulario-gramática			
Pronunciación			
Originalidad			
Puesta en escena			

### 4. Presentación oral. Nivel intermedio alto. Tema un recuerdo con una foto de su pasado.

#### La presentación:

- |  |         |
|--|---------|
| a. ¿Tiene una buena expresión corporal?          | 1 2 3 4 |
| b. ¿Habla de memoria o mira demasiado las notas? | 1 2 3 4 |
| c. ¿Consigue interesar a la audiencia?           | 1 2 3 4 |
| d. ¿Tiene buen control del tiempo?               | 1 2 3 4 |

#### El contenido:

- |  |         |
|--|---------|
| a. ¿Hay una introducción, un cuerpo y una conclusión?                        | 1 2 3 4 |
| b. ¿Se comprende la historia?  | 1 2 3 4 |
| c. ¿Hay transiciones lógicas? ¿Buen empleo de nexos y marcadores temporales? | 1 2 3 4 |
| d. ¿Hay una buena utilización de los tiempos del pasado?                     | 1 2 3 4 |
| e. ¿La pronunciación y la entonación son correctas?                          | 1 2 3 4 |

Podemos utilizar las rúbricas también sólo para evaluar comportamientos.

TRABAJO EN GRUPOS	😊	😐	😞
Nos llevamos bien			
Compartimos ideas			
Nos escuchamos			
Nos respetamos			
Nos organizamos bien			
Respetamos las fechas y terminamos el trabajo			

## ¿Por qué son importantes las rúbricas?

- ◆ Para los profesores:
  - Facilitan la evaluación.
  - Nos ayudan a centrarnos en nuestros objetivos.
- ◆ Para los alumnos
  - Ven lo que tienen que trabajar.
  - Entienden nuestra evaluación.

## ¿Cuándo se utilizan las rúbricas?

ANTES Y DESPUÉS de las evaluaciones.

ANTES para que el alumno vea exactamente lo que se le va a evaluar.

DESPUÉS para que vea los resultados claros.



El procedimiento final de la evaluación puede ser opcional, es decir, los alumnos, según sus capacidades y gustos pueden elegir cómo ser evaluados.

Ejemplo: Sobre el tema las compras, los alumnos podrían elegir uno de estos tipos de evaluaciones.

<b>VISUAL</b> . un cómic . póster	<b>ORAL</b> . un anuncio de radio
<b>ESCRITO</b> . informe . folleto	<b>KINESTÉSICO</b> .Una representación de padres e hijos.

Otro ejemplo: Si leemos una novela adaptada como „Vacaciones al sol“ de la serie Lola Lago, de Difusión. Les proponemos muchos tipos de evaluación y los alumnos tienen que elegir dos: una individual y otra en grupo.

1. Diseñar un póster usando fotos y dibujos y con comentarios a pie de página	2. Redactar/Llevar a cabo una entrevista con la protagonista Lola Lago	3. Diseñar un power point donde se presenta el libro
4. Crear un juego de mesa con preguntas sobre personajes y argumento	Tu propuesta	5. Inventar un capítulo cambiando el final del libro
6. Escuchar al/la profesor/a contando el libro donde introduce cambios y escribirlos	7. Representar una escena del libro	8. Escribir un resumen de la historia

Y por supuesto no podemos olvidar la autoevaluación de su aprendizaje y comportamiento:

- Hoy me he sentido..... en la clase ... porque...
- Una palabra para describir la clase de hoy es...
- Nuestro grupo ha sido estupendo hoy porque...
- Nuestro grupo ha mejorado porque...

En el trabajo de grupo para la tarea final:

- a. Mi papel fue...
- b. Mi comportamiento ha sido...
- c. He ayudado en el grupo...
- d. Podría haber ...
- e. Algo que necesito trabajar para el próximo proyecto es...

## **PORTAFOLIO**

¿QUÉ ES? ¿QUÉ CONTIENE?

Es una colección del trabajo del alumno cuyo objetivo consiste en evaluar el progreso.

Se puede confeccionar de múltiples formas y puede contener todos aquellos materiales que nos sirvan para evaluar al alumno.

Algunas ideas para su contenido:

- Exámenes
- Trabajos en limpio: redacciones, cartas, pequeños posters...
- Reuniones con padres, entrevistas personales...
- Casete/Video/diskete
- Fotocopias donde escriben el progreso personal
- Comentarios que los padres escriben sobre el portafolio
- Comentarios sobre el trabajo oral.
- Las rúbricas con fechas

**Encina Alonso** ♥



***Me ha gustado hacer el portafolio porque***

.....  
.....

***No me ha gustado hacer el portafolio porque***

.....  
.....

***Estoy orgulloso/a de***

.....

***Podría haber hecho mejor***

.....

***Me hubiera gustado incluir***

.....

***Al año que viene voy a***

.....  
.....



**FECHA:**

**PUNTOS FUERTES:**

**COMPORTAMIENTO:**

**OBJETIVO PARA EL PRÓXIMO TRIMESTRE:**

**COMENTARIOS DE LOS PADRES:**



<b>Trimeste.</b> _____  <b>Mi objetivo es:</b> _____ _____ _____ _____  <b>Creo que:</b>  <b>Estoy consiguiendo mi objetivo</b> _____ <b>Me falta</b> _____ _____ _____	<b>Felicitaciones. Has conseguido:</b> _____ _____ _____  <b>La próxima vez:</b> _____ _____ _____
---	--

<b>ALUMNO/A</b>	<b>PROFESOR/A</b>
<b>Puntos fuertes que tengo</b>	<b>Puntos fuertes que tienes</b>
<b>Necesito trabajar</b>	<b>Necesitas trabajar</b>
<b>Objetivo</b>	<b>Objetivo</b>



## **TEST SOBRE LOS CONTENIDOS DE LA EVALUACIÓN**

**Nombre:**

**Fecha:**

**1. ¿Qué es una rúbrica?**

**2. ¿Cuáles son las fases de la evaluación?**

**3. ¿Qué contiene el portafolio?**

**4. ¿Para qué sirve la preevaluación?**

